

MARGHANITA LASKI

LA CHAISE LONGUE VICTORIANA & LA TORRE

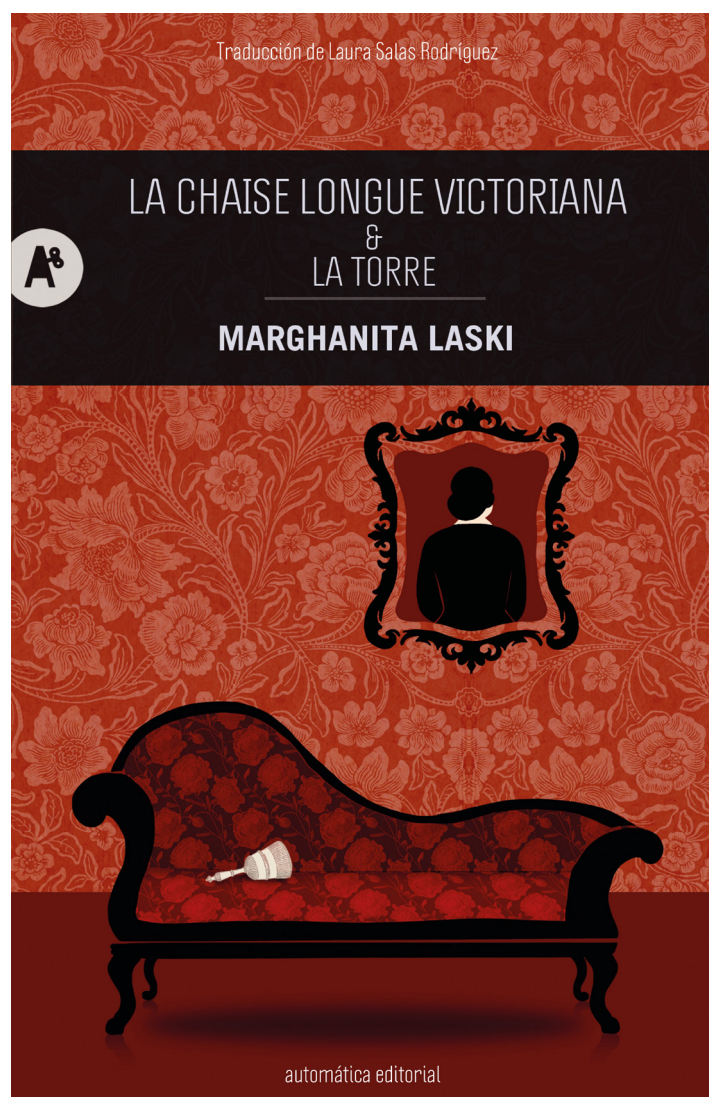
«Una de las novelas cortas más hábilmente narradas y aterradoras de su década». **PD James**

«Perturbadora y compulsiva, esta es una novela de un viaje en el tiempo, pero con una diferencia respecto a la historias habituales... En lugar de presentarla como una forma de aventura, Marghanita Laski ha convertido la experiencia en el terror supremo». **Penelope Lively**

«Un raro ejemplo de lo que podría llamarse realismo gótico». **Lisa Appignanesi**

Una *chaise longue* como bisagra entre dos planos de la existencia.

Con gran sutileza, Marghanita Laski nos muestra dos crudos relatos de terror psicológico para explicar la opresión de la mujer en la sociedad.



Melanie se recupera de una larga convalecencia que la ha mantenido postrada durante meses. Por primera vez se le permitirá abandonar su dormitorio y, quizá, ver a su hijo, con quien no ha tenido contacto desde el parto. El primer paso es levantarse de la cama y reposar unas horas en la *chaise longue* que la propia Melanie compró en un anticuario de Londres poco antes de dar a luz. Tras adormecerse en el viejo sillón, despierta en un lugar y un tiempo que le resultan totalmente ajenos.

Ante ella se inicia un desfile de siniestros personajes, oscuras intenciones, secretos y censuras. Mientras trata de entender cómo ha llegado hasta allí, Melanie se descubre atrapada en el cuerpo de Milly, también enferma, e intentará escapar. Para ello, deberá dar con la clave capaz de dotar de sentido a la pesadilla y salvar su propia vida.

Esta nueva edición de Automática incluye un cuento inédito: *La torre*. La joven Caroline decide hacer un desvío en su viaje por carretera a Florencia para visitar una torre del siglo XVI, y lo que comienza siendo un desvío casual poco a poco da paso a un terror velado.

SOBRE LA OBRA: LA AUTONOMÍA DEL PROPIO CUERPO

«La atmósfera onírica, la intensidad de una pesadilla de la que no se puede despertar y la presión de una carrera contrarreloj para volver a su antigua vida se unen al dominio del ritmo y de la estructura, a las maneras literarias de la autora. Realmente Marghanita Laski y su victoriana *chaise longue* merecen ser celebradas también por los lectores de este país». Prólogo de Isabel Núñez, *La chaise longue victoriana*. Trad. Laura Salas Rodríguez, Automática, 2025.

Publicada por primera vez en 1953, *La chaise longue victoriana* transmite una sensación de confusión, pánico y desorientación que deja al lector atrapado e impotente. Gran parte del libro es un flujo de conciencia en el que Melanie intenta dar sentido (o adaptarse) a lo que ha ocurrido, comenzando con la pregunta obvia —«¿Es un sueño?»— hasta llegar a consideraciones sobre (en caso de que no sea un sueño) cómo se podría convencer a los demás de que uno no es quien parece ser. A medida que avanza el libro, la novela se vuelve cada vez más claustrofóbica y aterradora. Y es que, al igual que *El papel pintado amarillo* (1892) de Charlotte Perkins Gilman, *Parentesco* (1979) de Octavia Butler o *El cuento de la criada* (1986) de Margaret Atwood, este libro activa un temor distópico conocido: estar alojado en el cuerpo de una mujer es ser particularmente susceptible de ser dominada, subsumida, esclavizada. Con sutileza, **Laski cuestiona el papel de la mujer en los años 50 y 60 del siglo xx y cuánto habían avanzado en la conquista de la autonomía sobre sus cuerpos, mentes y acciones, a pesar de las mejoras comparativas con respecto al pasado.** Un tema este que, hoy en día, sigue siendo sumamente vigente.

«Durante un momento, un momento eterno, Melanie fue presa de un miedo atemporal. Se le quedaron los ojos rígidos, abiertos de par en par y sin poder pestañear, los labios entumecidos se le tensaron en una horrible mueca, todo su ser se quedó paralizado a causa de un terror inimaginable. Porque supo que aquello era cierto». *La chaise longue victoriana*. Trad. Laura Salas Rodríguez, Automática, 2025.

Algunos de los temas clave que se exploran en esta novela corta son el encierro, el aislamiento, el deseo sexual femenino o la distorsión del tiempo. Laski consigue combinar los pensamientos de Melanie y Milly de una manera muy creíble.

Esta nueva edición incluye el cuento *La torre*, inédito hasta ahora en castellano, donde de nuevo reconocemos la forma particular en que **las sombras de la luz de gas parpadean en todo cuanto rodea a la protagonista y en el interior de su propia cabeza.** Caroline, la protagonista de esta historia, duda de sus capacidades, quiere volver a casa, a la seguridad del hogar junto a su marido, sin embargo, siente una necesidad irrefrenable de continuar subiendo esa torre...

Ambas historias dan testimonio del poder de la escritura para adentrarse en la **batalla psicológica de la mujer**, que intenta abrirse camino en medio de un sentimiento de opresión que se diluye en su experiencia diaria.

«Y en el instante antes de darse cuenta de lo que estaba tocando, la inundó el mismo recuerdo que se había agitado en su interior al ver por primera vez la *chaise longue* en la calle Marylebone..., solo que ahora era más profundo, real e intolerablemente doloroso, un recuerdo de amor apasionado, el de un cuerpo que la oprimía y se fundía con el suyo, aplastado en la *chaise longue victoriana*». *La chaise longue victoriana*. Trad. Laura Salas Rodríguez, Automática, 2025.

LA AUTORA: UNA MUJER COMPROMETIDA QUE ABORRECÍA EL CULTO A LA PERSONALIDAD

Marghanita Laski (Reino Unido, 1915-1988) nace en el seno de una familia judía en Mánchester. Sobrina del intelectual socialista Harold Laski, desarrolló gran parte de su carrera en los ámbitos académico y literario. Trabajó como periodista, como profesora en Oxford y colaboró con el *Oxford English Dictionary*. Atea convencida, publicó diversos ensayos sobre el éxtasis y la religión. Ejerció como crítica literaria, siendo una participante habitual en programas radiofónicos como *The Brains Trust* y *The Critics*, y escribió sobre Jane Austen y George Eliot. Publicó seis novelas, entre las que destacan *El hijo perdido*, *El pueblo* y *La chaise longue victoriana*.



«Supongo que el sentido de la belleza es irracional solo en el presente, hasta que se consigue explicar. Siempre pienso en el filósofo Hume, quien hace doscientos años dijo que sabemos que el pan nos hace bien, aunque nunca sabremos por qué; y, por supuesto, ahora sí sabemos el porqué. Y creo que, tal vez en un futuro no muy lejano, llegaremos a entender qué tipo de patrón o modelo es el que nos afecta y que en ese momento llamamos bello». **Marghanita Laski**

FICHA DEL LIBRO

ISBN: 978-84-10-14120-9

Encuadernación: Cosido

Formato: Rústica con solapas

Fecha de publicación: 15/10/2025

Número de páginas: 136

Traducido por: Laura Salas Rodríguez

Imagen de cubierta: Desiree Arancibia

PVP: 17,00 €



EL 15 DE OCTUBRE EN LIBRERÍAS

Para solicitar un ejemplar de prensa o ampliar información puede ponerse en contacto con nosotros:

prensa@automaticaeditorial.com
prensa@emilioruizmateo.com